

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 1<sup>er</sup> FÉVRIER 1921.

|                                                                                               |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Projet de loi instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures (1). | Wetsontwerp tot invoering van den achturedag en van de acht-en-veertig urenweek (1). |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|

## AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

### ART. 7.

Rédiger l'article 7 comme suit :

L'autorisation de faire travailler au delà des nombres maxima d'heures fixés par les articles 2 et 3 et des limites prévues aux articles 5 et 6 pourra être accordée à la suite d'un accord intervenu entre le chef d'entreprise et le ou les groupements auxquels sont rattachés la majorité de ses ouvriers.

Cette autorisation est accordée, par le Ministre, sur rapport de l'inspecteur du travail ou de l'ingénieur des mines compétent, en vue de permettre au chef d'entreprise de faire face à des surcroîts extraordinaires de commandes occasionnés par des événements imprévus.

## AMENDEMENT DOOR DE REGEERING INGEDIEND.

### ART. 7.

Artikel 7 te doen luiden als volgt :

De machtiging om buiten het maximum-urental, vastgesteld bij de artikelen 2 en 3, en buiten de grenzen, voorzien bij de artikelen 5 en 6, te laten arbeiden, kan worden verleend *ingevolge eene overeenkomst tusschen het bedrijfs-hoofd en de groep of de groepen waartoe de meerderheid zijner werklieden behoort.*

Die machtiging wordt door den Minister, op verslag van den arbeidsopziener of van den bevoegden mijnkorpsingenieur, verleend ten einde het bedrijfshoofd in staat te stellen in het afdoen van wegens onvoorziene gebeurtenissen buitengewoon talrijke bestellingen te voorzien.

(1) Projet de loi, n° 5.  
Rapport, n° 27.

(1) Wetsontwerp, n° 5.  
Verslag, n° 27.

L'autorisation ne pourra être accordée pour plus de trois mois dans le cours d'une année. Elle indiquera la mesure dans laquelle la journée de travail pourra être prolongée ; celle-ci n'excédera pas deux heures par jour.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail  
et du Ravitaillement,*

Bedoelde machtiging kan niet voor meer dan drie maanden in één jaar verleend worden. Zij bepaalt in welke mate de arbeidsdag zal mogen verlengd worden ; deze verlenging mag niet twee uren per dag overschrijden.

*De Minister van Nijverheid,  
Arbeid en Bevoorrading,*

J. WAUTERS.

